

# Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention  
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U  
R RR IR IRR  
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G  
c ch j jh J (jn – as in jnAna)  
T Th D Dh N  
t th d dh n  
p ph b bh m  
y r l L v  
z S s h

## rAma nIvAdukonduvO-kalyANI

In the kRti ‘rAma nIvAdukonduvO’ – rAga kalyANI, zrI tyAgarAja pleads  
with Lord to have compassion on him without counting his mistakes.

P rAma nIv(A)dukonduvO konavO  
toli mA nOmu phalamu eTuladO

A nA manasuna nI(y)andu prEma mIraganu  
namminAm(a)nucu cAla tirigedamu kANI  
nijam(a)nucu (rAma)

C1 bhava sAgaramuna kalugu  
bAdhal(a)NTaka(y)uNDuTak-  
(a)vivEka mAnavula celimi(y)-  
abbak(u)NDuTaku  
avani(y)andu kalugu vEd-  
(A)gama marmamu telisi  
nava nIrada nibha dEha  
namminadi cAlun(a)nucu (rAma)

C2 paddu tappaganu(y)uNDu  
bhaktulaku nitya sukhamu  
kadd(a)nucu palikina  
peddala nammi  
muddu kAru nI rUpamunu  
mOdamutO dhyANIjcucunE  
proddu pO-gaDinAmu kANI  
pUrNa zazi vadana zrI (rAma)

C3 nI japame dikku kANI  
nIraja IOcana mAku  
vAji kari dhanamulu  
varamu kAdurA  
jAji suma dharaNa  
bhUjA manOhara zrI tyAga-

rAja nuta bahu ravi  
tEja mA tappul(e)Jcaka (rAma)

Gist

O Lord rAma! O Lord whose body resembles fresh rain-bearing cloud! O Full Moon Faced Lord! O Lotus Eyed! O Lord adorned with jasmine flowers who has captivated the mind of sItA – born of Earth! O Lord praised by this tyAgarAja! O Lord whose has radiance of innumerable Suns!

I do not know whether You will treat me kindly or not and what is the result of religious vows undertaken by me in the past.

I went about thinking much in my mind that I have placed faith in You with abundant Love, but, I do not know whether you would accept it as true and treat me kindly or not.

I do not know whether you would treat me kindly or not, considering my placing faith in You, understanding the secrets of vEda and Agama, to be sufficient, (a) in order that the troubles existing in the ocean of Wordly Existence do not touch me, and (b) in order that friendship of those indiscriminate people, found in this World, is not attained by me.

Having believed the elders who said that there is eternal happiness to those devotees who remain unwavering in their resolve, I spent time by meditating joyfully on Your most charming form; yet, I do not know whether you would treat me kindly or not.

For me, chanting Your names only is the refuge, and not boons of possessions like horse, elephant and wealth; I do not know whether, without considering my faults, you would treat me kindly or not.

Word-by-word Meaning

P O Lord rAma! I do not know whether You (nIvu) will treat me kindly (AdukonduvO) or not (konavO) and what (eTuladO) is the result (phalamu) of religious vows (nOmu) undertaken by me (mA) in the past (toli).

A I went about (tirigedamu) (literally be engaged) thinking much (cAla) in my (nA) mind (manasuna) that (anucu) I have placed faith (namminAmu) (namminAmanucu) in (andu) You (nI) (nIyandu) with abundant (mIraganu) Love (prEma),

but (kAni), O Lord rAma! I do not know whether you would accept it as (anucu) true (nijamu) (nijamanucu) and treat me kindly or not; I do not know what is the result of religious vows undertaken by me in the past.

C1 O Lord whose body (dEha) resembles (nibha) fresh (nava) rain-bearing cloud (nIrada)! I do not know whether you would treat me kindly or not,

considering (anucu) my placing faith (namminadi) in You, understanding (telisi) the secrets (marmamu) of vEda and Agama (vEdAgama), to be sufficient (cAlunu) (cAlunanucu),

in order that (uNDuTaku) the troubles (bAdhalu) existing (kalugu) in the ocean (sAgaramuna) of Wordly Existence (bhava) do not touch (aNTaka) (bAdhalaNTakayuNDuTaku) me, and

in order that (uNDutaku) friendship (celimi) of those (mAnavula) indiscriminate (avivEka) people (mAnavula), found (kalugu) in (andu) this World (avani) (avaniyandu), is not attained (abbaka) (abbakuNDuTaku) by me;

O Lord rAma! I do not know what is the result of the religious vows undertaken by me in the past.

C2 Having believed (nammi) the elders (peddala) who said (palikina) that (anucu) there is (kaddu) (kaddanucu) eternal (nitya) happiness (sukhamu) to

those devotees (bhaktulaku) who remain (uNDu) unwavering (tappaganu) (tappaganuyuNDu) in their resolve (paddu),

I spent (pO-gaDinAmu) time (proddu) by meditating (dhyAniJcucunE) joyfully (mOdamutO) on Your (nI) most charming (muddu kAru) (literally charm oozing) form (rUpamunu); yet (kAni),

O Full (pUrNa) Moon (zazi) Faced (vadana) Lord! O Lord zrI rAma! I do not know whether you would treat me kindly or not; I do not know what is the result of the religious vows undertaken by me in the past.

C3 O Lotus (nIraja) Eyed (lOcana)! For me (mAku), chanting Your (nI) names only (japamE) is the refuge (dikku), and (kAni) not (kAdurA) boons (varamu) of possessions like horse (vAji), elephant (kari) and wealth (dhanamulu);

O Lord adorned (dharaNa) with jasmine (jAji) flowers (suma) who has captivated the mind (manOhara) of sItA – born of Earth (bhUjA)! O Lord praised (nuta) by this tyAgarAja! O Lord whose has radiance (tEja) of innumerable (bahu) Suns (ravi)!

O Lord zrI rAma! I do not know whether, without considering (eJcaka) my (mA) faults (tappulu) (tappuleJcaka), you would treat me kindly or not; I do not know what is the result of the religious vows undertaken by me in the past.

Notes –

P – eTuladO – This is how it is given in all books other than CR, wherein it is given as ‘eTuladiyO’. This needs to be checked. Any suggestions ???

A – tirigedamu – this is how it is given in all the books other than that of TKG where it is given as ‘tirigEmu’. This needs to be checked. Any suggestions ???

C2 – mOdamutO – this is how it is given in all the books other than that of TKG where it is given as ‘mOdamuna’. This needs to be checked. Any suggestions ???

C3 – jAji suma dharaNa – this can be taken as an epithet of sItA (bhUjA) also.

C3 – suma dharaNa – this is how it is given in all the books other than that of TKG where it is given as ‘suma dhara’. This needs to be checked. Any suggestions ???

C3 – bhUjA manOhara - this is how it is given in all the books other than that of TKG where it is given as ‘pUja manOhara’; however, the meaning taken therein is ‘captor of sItA’s heart’. As the correct word for ‘sItA’ is ‘bhUjA’, it has accordingly been adopted. This needs to be checked. Any suggestions ???

## Devnagari

प. राम नी(वा)दुकोन्दुवो कोनवो

तोलि मा नोमु फलमु एटुलदो

अ. ना मनसुन नी(य)न्दु प्रेम मीरगनु

नम्मिना(म)नुचु चाल तिरिगेदमु कानि

निज(म)नुचु (राम)

च1. भव सागरमुन कलुगु बाध(ल)ण्टक(यु)ण्डुट-

(क)विवेक मानवुल चेलिमि(य)ब्ब(कु)ण्डुटकु

अवनि(य)न्दु कलुगु वे(दा)गम मर्ममु तेलिसि

नव नीरद निभ देह नम्मिनदि चालु(न)नुचु (राम)

च2. पद्दु तप्पगनु(यु)ण्डु भक्तुलकु नित्य सुखमु  
क(द्व)नुचु पलिकिन पेदल नम्मि  
मुद्दु कारु नी रूपमुनु मोदमुतो ध्यानिञ्चुचुने  
प्रोद्दु पो-गडिनामु कानि पूर्ण शशि वदन श्री (राम)

च3. नी जपमे दिक्कु कानि नीरज लोचन माकु  
वाजि करि धनमुलु वरमु कादुरा  
जाजि सुम धरण भूजा मनोहर श्रीत्याग-  
राज नुत बहु रवि तेज मा तप्पु(ले)ञ्चक (राम)

### English with Special Characters

pa. rāma nī(vā)dukonduvō konavō  
toli mā nōmu phalamu eṭuladō  
a. nā manasuna nī(ya)ndu prēma mīraganu  
namminā(ma)nucu cāla tirigedamu kāni  
nija(ma)nucu (rāma)  
ca1. bhava sāgaramuna kalugu bādha(la)ṅṅṅaka(yu)ṅṅṅa-  
(ka)vivēka mānavula celimi(ya)bba(ku)ṅṅṅaku  
avani(ya)ndu kalugu vē(dā)gama marmamu telisi  
nava nīrada nibha dēha namminadi cālu(na)nucu (rāma)  
ca2. paddu tappaganu(yu)ṅṅṅu bhaktulaku nitya sukhamu  
ka(dda)nucu palikina peddala nammi  
muddu kāru nī rūpamunu mōdamutō dhyāniñcucunē  
proddu pō-gaḍināmu kāni pūrṇa śāśi vadana śrī (rāma)  
ca3. nī japamē dikku kāni nīraja lōcana māku  
vāji kari dhanamulu varamu kādurā  
jāji suma dharaṇa bhūjā manōhara śrītyāga-  
rāja nuta bahu ravi tēja mā tappu(le)ñcaka (rāma)

### Telugu

ప. రామ నీ(వా)దుకొండ్లవో కొనవో  
తొలి మా నోము ఫలము ఎటులదో  
అ. నా మనసున నీ(య)న్లు ప్రేమ మీరగను

నమ్మినా(మ)నుచు చాల తిరిగెదము కాని  
నిజ(మ)నుచు (రామ)

చ1. భవ సాగరమున కలుగు బాధ(ల)ణ్ణక(యు)ణ్ణట-  
(క)వివేక మానవుల చెలిమి(య)బ్బ(కు)ణ్ణటకు  
అవని(య)న్లు కలుగు వే(దా)గమ మర్మము తెలిసి  
నవ నీరద నిభ దేహ నమ్మినది చాలు(న)నుచు (రామ)

చ2. పద్దు తప్పగను(యు)ణ్ణ భక్తులకు నిత్య సుఖము  
క(ద్దు)నుచు పలికిన పెద్దల నమ్మి  
ముద్దు కారు నీ రూపమును మోదముతో ధ్యానించుచునే  
ప్రొద్దు పో-గడినాము కాని పూర్ణ శశి వదన శ్రీ (రామ)

చ3. నీ జపమే దిక్కు కాని నీరజ లోచన మాకు  
వాజి కరి ధనములు వరము కాదురా  
జాజి సుమ ధరణ భూజా మనోహర శ్రీత్యాగ-  
రాజ నుత బహు రవి తేజ మా తప్ప(లె)జ్చక (రామ)

## Tamil

ప. రామ నీ(వా)త్తు<sup>3</sup>కొనత్తు<sup>3</sup>వో కొనవో  
తొలి మా నోమ్రు ప<sup>2</sup>లమ్రు ఁదులతో<sup>3</sup>

అ. నా మనసున నీ(య)న్తు<sup>3</sup> ప<sup>2</sup>రేమ మీరక<sup>3</sup>ను  
నమ్మినా(మ)నుచు శాల తిగి<sup>3</sup>కె<sup>3</sup>త్<sup>3</sup>మ్రు కాని  
నిజ(మ)నుచు (రామ)

చ1. ప<sup>4</sup>వ సాక<sup>3</sup>రమ్రున కలు<sup>3</sup>క్కు<sup>3</sup> పా<sup>3</sup>త<sup>4</sup>(ల)ండక(య)ుండ<sup>3</sup>ు-  
(క)వివేక మానవుల సెలిమి(య)ప<sup>3</sup>ప<sup>3</sup>(క్ర)ుండ<sup>3</sup>ు<sup>3</sup>క్కు  
అవని(య)న్తు<sup>3</sup> కలు<sup>3</sup>క్కు<sup>3</sup> వే(తా<sup>3</sup>)క<sup>3</sup>మ మ<sup>2</sup>మ్రు తెలిసి  
నవ నీర<sup>3</sup>త్తు<sup>3</sup> ని<sup>4</sup>ప<sup>4</sup> తే<sup>3</sup>హ నమ్మినతి<sup>3</sup> శాలు(న)నుచు (రామ)

చ2. ప<sup>3</sup>త్తు<sup>3</sup> త<sup>3</sup>ప<sup>3</sup>క<sup>3</sup>ను(య)ుండ<sup>3</sup>ు ప<sup>4</sup>క్తులకు నిత్య సుక<sup>2</sup>మ్రు  
క<sup>3</sup>త్తు<sup>3</sup>(క్కు)నుచు పలికిన పెత్తు<sup>3</sup>ల నమ్మి  
మ్రుత్తు<sup>3</sup> కారు నీ రు<sup>2</sup>ప<sup>2</sup>మ్రు మో<sup>3</sup>త్తు<sup>3</sup>మ్రతో త<sup>4</sup>యాని<sup>3</sup>క్కు<sup>3</sup>క్కు  
ప<sup>3</sup>రొత్తు<sup>3</sup> పో-క<sup>3</sup>డి<sup>3</sup>నామ్రు కాని పూ<sup>3</sup>ణ్ణ **సలి** వత్తు<sup>3</sup>న పూ<sup>3</sup> (రామ)

చ3. నీ జ<sup>2</sup>ప<sup>2</sup>మే తి<sup>3</sup>క్కు కాని నీర<sup>2</sup>జ లో<sup>3</sup>చ<sup>3</sup>న మాకు  
వా<sup>2</sup>జి కరి త<sup>4</sup>న<sup>2</sup>మ్రు వర<sup>2</sup>మ్రు కా<sup>3</sup>త్తు<sup>3</sup>రా  
జా<sup>2</sup>జి సు<sup>2</sup>మ త<sup>4</sup>ర<sup>2</sup>ణ పూ<sup>4</sup>జా మ<sup>2</sup>నో<sup>2</sup>హ<sup>2</sup>ర పూ<sup>3</sup>త్తు<sup>3</sup>యా<sup>3</sup>క<sup>3</sup>-  
రా<sup>2</sup>జ ను<sup>2</sup>త ప<sup>3</sup>హు రవి తే<sup>2</sup>జ మా త<sup>3</sup>ప్ప(లె)క్కు<sup>3</sup>క్కు (రామ)

ఇరామా! నీ కనివు కొనవాయో, కొనలాయో?  
మంతయ ఁనతు నో<sup>2</sup>న్<sup>2</sup>క్కు<sup>3</sup>ని<sup>3</sup>న్ ప<sup>2</sup>య<sup>2</sup>నె<sup>2</sup>త్తు<sup>3</sup>కె<sup>2</sup>యతో?

ఁనతు మ<sup>2</sup>న<sup>2</sup>త్తు<sup>3</sup>ని<sup>3</sup>న్, ఁ<sup>2</sup>న్<sup>2</sup>ని<sup>2</sup>డ<sup>2</sup>మ్ కా<sup>2</sup>త<sup>2</sup>ల్ మీ<sup>2</sup>ర  
నమ్<sup>2</sup>పి<sup>2</sup>నో<sup>2</sup>మె<sup>2</sup>న, మి<sup>2</sup>క్కు తి<sup>2</sup>గి<sup>2</sup>న్<sup>2</sup>తో<sup>2</sup>మే<sup>2</sup>య<sup>2</sup>న్<sup>2</sup>ని,



(ಕೆ)ವಿವೇಕ ಮಾನವುಲ ಚೆಲಿಮಿ(ಯ)ಬ್ಬ(ಕು)ಣ್ಣಟಕು  
 ಅವನಿ(ಯ)ನ್ನು ಕಲುಗು ವೇ(ದಾ)ಗಮ ಮರ್ಮಮು ತೆಲಿಸಿ  
 ನವ ನೀರದ ನಿಭ ದೇಹ ನಮ್ಮಿನದಿ ಚಾಲು(ನ)ನುಚು (ರಾಮ)  
 ಚ೨. ಪದ್ಧು ತಪ್ಪಗನು(ಯು)ಣ್ಣು ಭಕ್ತುಲಕು ನಿತ್ಯ ಸುಖಮು  
 ಕ(ದ್ದ)ನುಚು ಪಲಿಕಿನ ಪೆದ್ದಲ ನಮ್ಮಿ  
 ಮುದ್ದು ಕಾರು ನೀ ರೂಪಮನು ಮೋದಮುತೋ ಧ್ಯಾನಿಣ್ಣುಚುನೇ  
 ಪ್ರೊದ್ದು ಪೋ-ಗಡಿನಾಮು ಕಾನಿ ಪೂರ್ಣ ಶಶಿ ವದನ ಶ್ರೀ (ರಾಮ)  
 ಚ೩. ನೀ ಜಪಮೇ ದಿಕ್ಕು ಕಾನಿ ನೀರಜ ಲೋಚನ ಮಾಕು  
 ವಾಜಿ ಕರಿ ಧನಮುಲು ವರಮು ಕಾದುರಾ  
 ಜಾಜಿ ಸುಮ ಧರಣ ಭೂಜಾ ಮನೋಹರ ಶ್ರೀತ್ಯಾಗ-  
 ರಾಜ ನುತ ಬಹು ರವಿ ತೇಜ ಮಾ ತಪ್ಪು(ಲೆ)ಣ್ಣಕ (ರಾಮ)

### Malayalam

೧. ರಾಮ ನೆ(ವಂ)ಝಕೂಕೂವೂ ಕೂಕೂವೂ  
 ತೂಲಿ ಡಾ ನೂಡು ಫಲಡು ಂಡುಲೂಡೂ  
 ೨. ನಾ ಡನಸೂನ ನೆ(ಯ)ಝ ಲೂಫ ಡಿರೂಗೂ  
 ನನನಿ(ಡ)ನುಚು ಡಾಲ ತಿರಿಗೂಡು ಕಾನಿ  
 ನೆಝ(ಡ)ನುಚು (ರೂಡ)  
 ೩. ಡವ ಸೂಗೂಡುನ ಕಲೂಗು ಂಬ(ಲ)ಝಕ(ಯು)ಝಝ-  
 (ಕ)ವಿವೇಕ ಡಾನವುಲ ಡಲಿಡಿ(ಯ)ಝ(ಕು)ಝಝಕು  
 ಂವನಿ(ಯ)ಝ ಕಲೂಗು ವೇ(ಡ)ಗೂ ಡಡು ತಲಿಸಿ  
 ನವ ನೆರಡ ನೆಝ ಕಾನಿ ನೆರಜ ಲೂಚನ ಡಾಕು  
 ೪. ಪಱು ತಪ್ಪಗನು(ಯು)ಝಝ ಡಕುತುಲಕು ನೆತು ಸುಖಡು  
 ಕ(ಡ)ನುಚು ಪಲಿಕಿನ ಪೆದ್ದಲ ನಮ್ಮಿ  
 ಡುಡು ಕಾರು ನೆ ರೂಪಡುನು ಡೂಡುತೂ ಯುನಿಝುಚುನೇ  
 ಲೂಫಱು ಲೂ-ಗೂಡಿ(ನ)ಡು ಕಾನಿ ಪೂರ್ಣ ಗೂರಿ ವಡನ ಗೂರಿ (ರೂಡ)  
 ೫. ನೆ ಝಪಡೇ ಡಿಕ್ಕು ಕಾನಿ ನೆರಜ ಲೂಫಱು ಡಾಕು  
 ವಾಜಿ ಕರಿ ಯನಡುಲೂ ವರಡು ಕಾಡುರೂ  
 ಝಝ ಸುಡ ಯರಣ ಡುಝ ಡನೂಫೂರ ಗೂರಿತುಗ-  
 ರೂಝ ನುತ ಬಹು ರವಿ ತೇಜ ಡಾ ತಪ್ಪು(ಲೆ)ಝಕ (ರೂಡ)

### Assamese

೧. ಬಾಢ ನೆ(ವಂ)ಡುಕೂಡುನೂ ಕೂನೂ  
 ತೂಲಿ ಡಾ ನೂಡು ಫಲಡು ಂಡುಲೂಡೂ

অ. না মনসুন নী(য়ে)ন্দু প্রেম মীরগনু

নস্মিনা(ম)নুচু চাল তিবিগেদমু কানি

নিজ(ম)নুচু (ৰাম)

চ১. ভৱ সাগৰমুন কলুগু বাধ(ল)ণ্টক(য়)ুগুট-

(ক)ৱিৱেক মানবুল চেলিমি(য়)ব(ক)ুগুটকু

অৱনি(য়ে)ন্দু কলুগু বে(দা)গম মৰ্মমু তেলিসি

নৱ নীৰদ নিভ দেহ নস্মিনদি চালু(নে)নুচু (ৰাম)

চ২. পদু তপ্পগনু(য়)ু ভঙ্কুলকু নিত্ৰ সুখমু

ক(দ)নুচু পলিকিন পেদল নস্মি

মুদু কাৰু নী ৰূপমুনু মোদমুতো ধ্যানিশুচুনে

প্রোদু পো-গডি নামু কানি পূৰ্ণ শশি ৱদন শ্ৰী (ৰাম)

চ৩. নী জপমে দিক্কু কানি নীৰজ লোচন মাকু

ৱাজি কৰি ধনমুলু ৱৰমু কাদুৰা

জাজি সুম ধৰণ ভূজা মনোহৰ শ্ৰীত্ৰাগ-

ৰাজ নুত বহু ৰি তেজ মা তপ্প(লে)ঋক (ৰাম)

## **Bengali**

প. ৱাম নী(বা)দুকোন্দুবো কোনবো

তোলি মা নোমু ফলমু এটুলদো

অ. না মনসুন নী(য়ে)ন্দু প্রেম মীরগনু

নস্মিনা(ম)নুচু চাল তিবিগেদমু কানি

নিজ(ম)নুচু (ৰাম)

চ১. ভব সাগৰমুন কলুগু বাধ(ল)ণ্টক(য়)ুগুট-

(ক)বিৱেক মানবুল চেলিমি(য়)ব(ক)ুগুটকু

অৱনি(য়ে)ন্দু কলুগু বে(দা)গম মৰ্মমু তেলিসি

নব নীৱদ নিভ দেহ নস্মিনদি চালু(নে)নুচু (ৰাম)



- ଚ଼. ପଦ୍ମ ତପ୍ପଗନୁ(ୟୁ)ଞ୍ଜୁ ଭଞ୍ଜୁଲକ୍ଷ୍ମି ନିଞ୍ଜୁ ସୁଖମୁ  
 କ(ଦ)ନୁଚ୍ଛୁ ପଲିକିନ ପେଦ୍ଦଲ ନସ୍ମି  
 ମୁଦ୍ମ କାରୁ ନୀ ରୂପମୁନୁ ମୋଦମୁତୋ ଧ୍ୟାନିଞ୍ଜୁଚ୍ଛୁନେ  
 ପ୍ରୋଦ୍ମ ପୋ-ଗଡିନାମୁ କାନି ପୂର୍ଣ୍ଣ ଶଶି ବଦନ ଶ୍ରୀ (ରାମ)
- ଚ଼଼. ନୀ ଜପମେ ଦିକ୍ଷୁ କାନି ନୀରଜ ଲୋଚନ ମାକ୍ଷୁ  
 ବାଞ୍ଜି କରି ଧନମୁଲୁ ବରମୁ କାଦୁରା  
 ଜାଞ୍ଜି ସୁମ ଧରଣ ଭୂଜା ମନୋହର ଶ୍ରୀଞ୍ଜାଗ-  
 ରାଞ୍ଜ ନୁତ ବହ ରବି ତେଞ୍ଜ ମା ତପ୍ପୁ(ଲେ)ଞ୍ଜକ (ରାମ)

### Gujarati

୧. ରାମ ନୀ(ବା)ଢୁଞ୍ଜାଞ୍ଜୁଢୁଞ୍ଜା ଢାଞ୍ଜୁ  
 ଢାଞ୍ଜି ମା ନାମୁ ଢୁଞ୍ଜୁ ଢାଞ୍ଜୁ  
 ୨. ନା ମନସ୍ତୁନ ନୀ(ଧ)ଞ୍ଜୁ ପ୍ରେମ ମୀରଗନ୍ତୁ  
 ନମ୍ମିନା(ମ)ନ୍ତୁ ଧାଞ୍ଜୁ ତିରିଗଞ୍ଜୁ ଢାଞ୍ଜି  
 ନିଞ୍ଜ(ମ)ନ୍ତୁ (ରାମ)
୩. ଲେ ସାଗରମୁନ ଢୁଞ୍ଜୁ ଢାଞ୍ଜ(ଲ)ଢୁଞ୍ଜ(ଧ)ଢୁଞ୍ଜୁ-  
 (ଢ)ଢିଢେଢ ମାନଢୁଞ୍ଜ ଧାଞ୍ଜିମି(ଧ)ଢଞ୍ଜ(ଢ)ଢୁଞ୍ଜୁ  
 ଅଢନି(ଧ)ଞ୍ଜୁ ଢୁଞ୍ଜୁ ଢେ(ଢା)ଗମ ମର୍ମମୁ ଢାଞ୍ଜି  
 ନଢ ନୀରଢ ନିଢେ ଢେଢ ନମ୍ମିନଢି ଧାଞ୍ଜୁ(ନ)ନ୍ତୁ (ରାମ)
୪. ପଢ୍ମ ତପ୍ପଗନ୍ତୁ(ଧ)ଢୁଞ୍ଜୁ ଢଞ୍ଜୁଲକ୍ଷ୍ମି ନିଞ୍ଜୁ ସୁଖମୁ  
 ଢ(ଢ)ନ୍ତୁ ପଲିକିନ ପଢ୍ମେ ନମ୍ମି  
 ମୁଢ୍ମ କାରୁ ନୀ ରୂପମୁନୁ ମୋଦମୁତୋ ଧ୍ୟାନିଞ୍ଜୁଚ୍ଛୁନେ  
 ପ୍ରୋଦ୍ମ ପୋ-ଗଡିନାମୁ ଢାଞ୍ଜି ପୂର୍ଣ୍ଣ ଶଶି ବଦନ ଶ୍ରୀ (ରାମ)
୫. ନୀ ଜପମେ ଦିକ୍ଷୁ ଢାଞ୍ଜି ନୀରଞ୍ଜ ଲୋଚନ ମାକ୍ଷୁ  
 ବାଞ୍ଜି କରି ଧନମୁଲୁ ବରମୁ କାଦୁରା  
 ଜାଞ୍ଜି ସୁମ ଧରଣ ଢୁଞ୍ଜା ମନୋହର ଶ୍ରୀତ୍ୟାଗ-  
 ରାଞ୍ଜ ନୁତ ଢଞ୍ଜୁ ରବି ତେଞ୍ଜ ମା ତପ୍ପୁ(ଲେ)ଞ୍ଜକ (ରାମ)

### Oriya

୧. ରାମ ନୀ(ଢା)ଢୁଞ୍ଜାଞ୍ଜୁଢୁଞ୍ଜା ଢାଞ୍ଜୁ  
 ଢାଞ୍ଜି ମା ନୋମୁ ଢଞ୍ଜୁ ଢାଞ୍ଜୁ
୨. ନା ମନସ୍ତୁନ ନୀ(ଢ)ଞ୍ଜୁ ପ୍ରେମ ମୀରଗନ୍ତୁ  
 ନମ୍ମିନା(ମ)ନ୍ତୁ ଧାଞ୍ଜୁ ତିରିଗଞ୍ଜୁ ଢାଞ୍ଜି  
 ନିଞ୍ଜ(ମ)ନ୍ତୁ (ରାମ)

ନିଜ(ମ)ନୁରୁ (ରାମ)

୧୧. ଭଞ୍ଜ ସାଗରମୁନ କଲୁରୁ ବାଧ(ଲ)କ(ୟ)କ୍ଷୁଚ-  
(କ)ଞ୍ଜିକେକ ମାନଞ୍ଜୁଲ ଚେଲିମି(ୟ)କ(କ୍ଷୁ)କ୍ଷୁଚକୁ  
ଅଞ୍ଜି(ୟ)କ୍ଷୁ କଲୁରୁ ଞ୍ଜେ(ଦା)ଗମ ମର୍ମମୁ ଚେଲିସି  
ନଞ୍ଜ ନୀରଦ ନିଭ ଦେହ ନମ୍ଭିନଦି ଚାଲୁ(ନ)ନୁରୁ (ରାମ)

୧୨. ପଞ୍ଜୁ ଚପ୍ପପଗନୁ(ୟ)କ୍ଷୁ ଭଞ୍ଜୁଲକୁ ନିତ୍ୟ ସୁଖମୁ  
କ(କ)ନୁରୁ ପଲିକିନ ପେଦଲ ନମ୍ଭି  
ମୁଞ୍ଜୁ କାରୁ ନୀ ରୁପମୁନୁ ମୋଦମୁତୋ ଧ୍ୟାନିଞ୍ଜୁରୁନେ  
ପ୍ରୋଞ୍ଜୁ ପୋ-ଗତିନାମୁ କାନି ପୁଣି ଶଶି ଞ୍ଜଦନ ଶ୍ରୀ (ରାମ)

୧୩. ନୀ ଜପମେ ଦିଞ୍ଜୁ କାନି ନୀରଜ ଲୋଚନ ମାକୁ  
ଞ୍ଜାଜି କରି ଧନମୁଲୁ ଞ୍ଜରମୁ କାଦୁରା  
ଜାଜି ସୁମ ଧରଣ ଭୁଜା ମନୋହର ଶ୍ରୀତ୍ୟାଗ-  
ରାଜ ନୁତ ବସୁ ରଞ୍ଜି ଚେଜ ମା ଚପ୍ପପୁ(ଲେ)ଞ୍ଜକ (ରାମ)

## Punjabi

୧. ਰାମ ନୀ(ବା)ଦୁକେନଦୁବୈ କେନବୈ

ତୈଲି ମା ନୈମୁ ଫଲମୁ ଇଟୁଲଦୈ

୨. ନା ମନସୁନ ନୀ(ଜ)ନଦୁ ପୈମ ମୀରଗନୁ

ନୈମିନା(ମ)ନୁଚୁ ଚାଲ ତିରିଗୋଦମୁ କାନି

ନିଜ(ମ)ନୁଚୁ (ରାମ)

୩. ଡବ ସାଗରମୁନ କଲୁଗୁ ବାଧ(ଲ)କ(ୟ)କ୍ଷୁଚ-  
(କ)ଞ୍ଜିକେକ ମାନଞ୍ଜୁଲ ଚେଲିମି(ୟ)କ(କ୍ଷୁ)କ୍ଷୁଚକୁ

ଅଞ୍ଜି(ୟ)କ୍ଷୁ କଲୁରୁ ଞ୍ଜେ(ଦା)ଗମ ମର୍ମମୁ ଚେଲିସି

ନଞ୍ଜ ନୀରଦ ନିଭ ଦେହ ନମ୍ଭିନଦି ଚାଲୁ(ନ)ନୁରୁ (ରାମ)

୪. ପଞ୍ଜୁ ଚପ୍ପପଗନୁ(ୟ)କ୍ଷୁ ଭଞ୍ଜୁଲକୁ ନିତ୍ୟ ସୁଖମୁ

କ(କ)ନୁରୁ ପଲିକିନ ପେଦଲ ନମ୍ଭି

ਮੁੱਦ ਕਾਰ ਨੀ ਰੂਪਮੁਨੁ ਮੋਦਮੁਤੋ ਧਜਾਨਿਵਚੁਚੁਨੇ

ਪ੍ਰੋਦੁ ਪੋ-ਗਡਿਨਾਮੁ ਕਾਨਿ ਪੁਰਣ ਸ਼ਿਸ਼ਿ ਵਦਨ ਸ਼੍ਰੀ (ਰਾਮ)

ਚੜ. ਨੀ ਜਪਮੇ ਦਿੱਕੁ ਕਾਨਿ ਨੀਰਜ ਲੋਚਨ ਮਾਕੁ

ਵਾਜਿ ਕਰਿ ਧਨਮੁਲੁ ਵਰਮੁ ਕਾਦੁਰਾ

ਜਾਜਿ ਸੁਮ ਧਰਣ ਭੂਜਾ ਮਨੋਹਰ ਸ਼੍ਰੀਤਯਾਰਾ-

ਰਾਜ ਨੁਤ ਬਹੁ ਰਵਿ ਤੇਜ ਮਾ ਤੱਪੁ(ਲੇ)ਵਚਕ (ਰਾਮ)